

**Scheda per la scelta della destinazione del 2 per mille
a favore dei partiti politici per l'anno finanziario 2014**
(art. 12 del decreto legge 28 dicembre 2013, n. 149)

**Vordruck für die Zuwendung von 2 Promille
zugunsten der politischen Parteien für das Finanzjahr 2014**
(Art. 12 des Gesetzesdekrets Nr. 149 vom 28. Dezember 2013)

Informativa sul trattamento dei dati personali
(art. 13 del D.lgs. n. 196/2003)

Con questa informativa l'Agenzia delle Entrate spiega come saranno trattati e utilizzati i dati raccolti e quali sono i diritti riconosciuti al cittadino. Infatti, il D.lgs. n. 196/2003, "Codice in materia di protezione dei dati personali", prevede un sistema di garanzie a tutela dei trattamenti che vengono effettuati sui dati personali.

Finalità del trattamento

I dati personali contenuti nella presente scheda verranno trattati dall'Agenzia delle Entrate esclusivamente per le finalità di contribuzione indiretta in favore dei partiti politici, ai sensi del decreto legge 28 dicembre 2013, n. 149, convertito, con modificazioni, dalla legge 21 febbraio 2014, n.13. I partiti politici ammessi al beneficio, inseriti nella presente scheda, sono quelli indicati nell'apposito elenco trasmesso all'Agenzia delle entrate dalla Commissione di garanzia degli statuti e per la trasparenza e il controllo dei rendiconti dei partiti politici ai sensi dell'articolo 10, comma 3, e dell'articolo 12, commi 2 e 3-bis, del citato decreto legge.

La scheda può essere consegnata a soggetti intermediari individuati dalla legge (centri di assistenza fiscale, uffici delle Poste S.p.a., associazioni di categoria, sostituti d'imposta e professionisti) che tratteranno i dati esclusivamente per la finalità di trasmissione del modello all'Agenzia delle Entrate.

Conferimento dei dati

L'effettuazione della scelta per la destinazione del due per mille dell'Irpef è facoltativa. Qualora s'intenda effettuarla è obbligatorio compilare la scheda in ogni sua parte. L'indicazione di dati non veritieri può far incorrere in sanzioni di carattere penale.

Modalità del trattamento

I dati acquisiti verranno trattati con modalità prevalentemente informatizzate e con logiche pienamente rispondenti alle finalità da perseguire, anche mediante verifiche con altri dati in possesso dell'Agenzia delle Entrate, nel rispetto delle misure di sicurezza previste dal Codice in materia di protezione dei dati personali. La scheda può essere consegnata ad un Caf o a un intermediario abilitato alla trasmissione telematica, i quali trasmettono i dati all'Agenzia delle Entrate. La scheda, inoltre, può essere presentata presso gli uffici delle Poste S.p.a. e i sostituti d'imposta.

Titolari del trattamento

L'Agenzia delle Entrate e gli intermediari, quest'ultimi solo per la sola attività di trasmissione, secondo quanto previsto dal D.lgs. n. 196/2003, assumono la qualifica di "titolare del trattamento dei dati personali" quando questi dati entrano nella loro disponibilità e sotto il loro diretto controllo.

Responsabili del trattamento

Il titolare del trattamento può avvalersi di organismi nominati "responsabili". In particolare, l'Agenzia delle Entrate si avvale, come responsabile esterno del trattamento dei dati, della So.ge.i. S.p.a., partner tecnologico cui è affidata la gestione del sistema informativo dell'Anagrafe Tributaria. Gli intermediari, ove si avvalgano della facoltà di nominare dei responsabili, devono renderne noti i dati identificativi agli interessati.

Diritti dell'interessato

Presso il titolare o i responsabili del trattamento, l'interessato, in base all'art. 7 del D.lgs. n. 196/2003, può accedere ai propri dati personali per verificarne l'utilizzo o, eventualmente, per correggerli, aggiornarli nei limiti previsti dalla legge, oppure per cancellarli o opporsi al loro trattamento, se trattati in violazione di legge.

Questi diritti possono essere esercitati mediante richiesta rivolta a:
Agenzia delle Entrate – Via Cristoforo Colombo 426 c/d – 00145 Roma.

Consenso

L'Agenzia delle Entrate, in quanto soggetto pubblico, non deve acquisire il consenso degli interessati per trattare i loro dati personali. I CAF, gli intermediari e le Poste S.p.a. sono tenuti ad acquisire il consenso degli interessati per trattare i dati sensibili. Tale consenso viene espresso mediante l'apposizione della firma con la quale si effettua la scelta del due per mille dell'Irpef in favore dei partiti politici.

La presente informativa viene data in generale per tutti i titolari del trattamento sopra indicati.

Information über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten
(Art. 13 des GvD Nr. 196/2003)

Mit dieser Information erläutert die Agentur der Einnahmen, wie die gesamten Daten verarbeitet und verwendet werden und welche Rechte dem Bürger zuerkannt werden. Das GvD Nr. 196/2003, „Datenschutzkodex“, sieht ein Garantiesystem zum Schutz der Verarbeitungen vor, die mit personenbezogenen Daten vorgenommen werden.

Zweck der Verarbeitung

Die in diesem Vordruck enthaltenen personenbezogenen Daten werden von der Agentur der Einnahmen ausschließlich für die Zwecke der indirekten Beiträge zugunsten der politischen Parteien laut Gesetzesdekret Nr. 149 vom 28. Dezember 2013, mit Änderungen umgewandelt in das Gesetz Nr. 13 vom 21. Februar 2014, verarbeitet. Die anspruchsberechtigten und in diesem Vordruck genannten politischen Parteien entsprechen den in der Liste aufgeführten Parteien, die von der „Garantiekommision für die Satzungen, für die Transparenz und die Kontrolle der Rechenschaftsberichte der politischen Parteien“ im Sinne von Artikel 10, Absatz 3, und von Artikel 12, Absätze 2 und 3-bis, des genannten Gesetzesdekrets an die Agentur der Einnahmen übermittelt wurde.

Der Vordruck kann den gesetzlich vorgesehenen Vermittlungsstellen (Steuerbeistandszentren, Büros der Poste S.p.a., Berufsverbände, Steuerersatzstellen und Freiberufler) übergeben werden, die die Daten ausschließlich zum Zweck der Übermittlung des Vordrucks an die Agentur der Einnahmen verarbeiten.

Mitteilung der Daten

Die Wahl der Zuwendung von zwei Promille der IRPEF ist fakultativ. Falls beabsichtigt wird, die Wahl zu treffen, muss der Vordruck vollständig ausgefüllt werden. Falsche Angaben können strafrechtlich verfolgt werden.

Art der Verarbeitung

Die erfassten Daten werden mit vorwiegend elektronischen Modalitäten und Verfahrensweisen verarbeitet, die einzig dem zu verfolgenden Zweck dienen, wobei auch Überprüfungen mit anderen Daten vorgenommen werden, die sich im Besitz der Agentur der Einnahmen befinden. Die Verarbeitung erfolgt unter Beachtung der vom Datenschutzkodex vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen. Der Vordruck kann einem Steuerbeistandszentrum (CAF) oder einer zur telematischen Übermittlung zugelassenen Vermittlungsstelle übergeben werden, die ihn an die Agentur der Einnahmen weiterleiten. Der Vordruck kann außerdem bei den Büros der Poste S.p.a. und bei den Steuerersatzstellen vorgelegt werden.

Inhaber der Verarbeitung

Die Agentur der Einnahmen und die Vermittlungsstellen (letztere nur für die Tätigkeit der Übermittlung) werden laut GvD Nr. 196/2003 zu „Inhabern der Verarbeitung personenbezogener Daten“, sobald diese Daten in ihre Verfügbarkeit und unter ihre direkte Kontrolle gelangen.

Verantwortliche der Verarbeitung

Der Inhaber der Verarbeitung kann auf Organismen zurückgreifen, die als „Verantwortliche“ bezeichnet werden. Insbesondere bedient sich die Agentur der Einnahmen des technologischen Partnerunternehmens So.ge.i. S.p.a., dem die Verwaltung des Informationssystems der zentralen Steuerkartei übertragen wurde und das als externer Verantwortlicher der Datenverarbeitung fungiert. Falls die Vermittlungsstellen das Recht in Anspruch nehmen, Verantwortliche zu ernennen, müssen deren Daten den Betroffenen bekanntgegeben werden.

Rechte des Betroffenen

Beim Inhaber oder bei den Verantwortlichen der Verarbeitung kann der Betroffene aufgrund von Art. 7 des GvD Nr. 196/2003 auf seine Daten zugreifen, deren Verwendung überprüfen oder sie ggf. in den gesetzlich vorgesehenen Grenzen berichtigen und aktualisieren lassen bzw. sie löschen lassen oder sich ihrer Verarbeitung widersetzen, falls sie gesetzwidrig verarbeitet werden.

Zur Ausübung dieser Rechte ist ein entsprechender Antrag zu stellen und an folgende Adresse zu schicken:
Agenzia delle Entrate – Via Cristoforo Colombo 426 c/d – 00145 Rom.

Zustimmung

Die Agentur der Einnahmen ist als öffentliches Rechtssubjekt nicht verpflichtet, die Zustimmung der Betroffenen einzuholen, um ihre personenbezogenen Daten zu verarbeiten. Die Steuerbeistandszentren (CAF), die Vermittlungsstellen und die Poste S.p.a. sind hingegen verpflichtet, die Zustimmung der Betroffenen einzuholen, um die sensiblen Daten verarbeiten zu können. Diese Zustimmung wird durch Unterschrift zum Ausdruck gebracht, mit der die Wahl der Zuwendung von zwei Promille der IRPEF zugunsten der politischen Parteien getroffen wird. Die vorliegende Information gilt allgemein für alle oben genannten Inhaber der Verarbeitung.

**Scheda per la scelta della destinazione volontaria
del 2 per mille dell'IRPEF ai partiti politici**
**Vordruck für die Wahl der freiwilligen Zuwendung von 2 Promille der
IRPEF zugunsten der politischen Parteien**

Da utilizzare da parte dei contribuenti persone fisiche per l'anno d'imposta 2013
Von den steuerpflichtigen natürlichen Personen für das Steuerjahr 2013 zu verwenden

ANNO D'IMPOSTA 2013
STEUERJAHR 2013

CONTRIBUENTE - STEUERZAHLER			CODICE FISCALE STEUERNUMMER (obbligatorio - angabepflichtig)		
COGNOME (per le donne indicare il cognome da nubile) - NACHNAME (für Frauen der Mädchenname)			NOME-VORNAME		SESSO (Mo/F) - GESCHL. (M/W)
DATI ANAGRAFICI MELDEAMTLICHE DATEN	DATA DI NASCITA - GEBURTSDATUM			COMUNE (o Stato estero) DI NASCITA - GEBURTS-GEMEINDE (bzw. -STAAT IM AUSLAND)	
	GIORNO - TAG	MESE - MONAT	ANNO - JAHR	PROVINCIA (sigla) - PROVINZ (Kernbuchst.)	

SCELTA PER LA DESTINAZIONE DEL DUE PER MILLE DELL'IRPEF
WAHL FÜR DIE ZUWENDUNG VON ZWEI PROMILLE DER IRPEF

Fratelli d'Italia	Lega Nord per l'Indipendenza della Padania	Movimento Politico Forza Italia
Partito Autonomista Trentino Tirolese	Partito Democratico	Partito Socialista Italiano
Sinistra Ecologia Libertà	Scelta Civica	Südtiroler Volkspartei
UDC	Union Valdôtaine	

AVVERTENZE Per esprimere la scelta a favore di uno dei partiti politici beneficiari del due per mille dell'IRPEF, il contribuente deve apporre la propria firma all'interno del riquadro corrispondente ad un partito. La scelta deve essere fatta esclusivamente per uno solo dei partiti politici beneficiari.

HINWEIS Um die Wahl in Bezug auf die Zuwendung von zwei Promille der IRPEF zugunsten einer der anspruchsberechtigten politischen Parteien zum Ausdruck zu bringen, ist eines der Kästchen zu unterzeichnen, die einer politischen Partei entsprechen. Die Wahl darf ausschließlich für eine einzige anspruchsberechtigte politische Partei getroffen werden.